

0684-1

Score WBF Grade S.1 3.75

30% 1.5 A 26

WT\_K06\_F04\_SG Name 30 Nov 08 Date 30 Nov 08 Score WBF Grade S.1 3.75

Writing Test K06 Scoring Guide (F2004)

Part 1 (1.5) "cheat sheet" 1.5 Part 2 (1.5) phone msg notes 1.5 Part 3 (1.5) room for third party

6	The list is complete and very accurate, and includes anticipation of a complication (menu item not available, etc.). Food vocabulary does not "live" on K4. Questions include both YN and W-types, with word order and question-words (wieviel, etc.) accurate.
5	The list covers all major stages of the situation (greeting, asking about items, ordering with a polite phrase rather than just naming items, getting more of something, paying, and leaving/taking). It is accurate enough that almost all of its words, if pronounced as written, would be comprehended readily. K6 content and structures are used freely but with some inaccuracy of form (but not concept). Could be brought to 6 with a few comments and a few minutes of rewriting.
4	The list will do the basic job of obtaining a full meal, though it is has moderate "holes" in content or language (ex: payment stage is missing or one stage uses fragmentary language). Vocabulary and structures up through K4 are solid; K6 vocabulary & structures are present, though inaccurate. Could be brought to 5 with a few teacher comments and a few minutes of redrafting.
3	The list is more K4 (Imbiss) than K6, but what is there is accurate. Could be brought to 4 after a few hours of study and a few teacher comments.
2	K6 content and structures are very thin, and K4 material, however rich, is inaccurate; or, however accurate, is still thin. Reading 3 would need many comments and several hours of study.
1	Just a few words, mostly distorted.

6	All 4 parts are addressed fully and accurately. Indicators: "would like" (spelling and use with another verb); past tense of haben- or rich use of war-; hotel vocabulary accurate in spelling, gender and plural; accomplishes item 4 with "perhaps"; "I know you don't have many rooms"; or similar; uses and accurately distinguishes "not," "nothing," "none/not any."
5	most of 6; could be brought to 6 with a few minutes of rewriting and a few teacher comments.
4	Accomplishes items 1, 2, & 3 with simple but basically accurate language, and makes a fairly successful attempt at item 4, maybe using "or". Could be brought to 5 with brief study and some teacher comments.
3	Does 1, 2, and 3 with simple and moderately flawed language, or else two of the three are done very well but the third is very weak or absent; essentially no success with item 4. Could be brought to 4 with a few hours of study and some teacher comments.
2	Fragmentary content expressed in fractured language.
1	Like 2, but only a few words

6	Clearly focuses on the THIRD person's arrangements, and describes them in full; pays attention to the "Sie" of the message; Intermediate-Low features are consistently evident.
5	Most of 6
4	Reader can understand, without a lot of guessing, that the room is for someone else. Person of pronouns and verbs is distinguished often; basic word order, verb forms, and genders show knowledge of German principles
3	Most of 4
2	Substitutes English words; retains English word order; distorts basic letter/sound combinations
1	A few words, mostly distorted

On time = 10% 22 Nov 08

[6 = by 24 Nov. CM) = 6

4 = by 26 Nov (W)

2 = by 1 Dec (M)

This test has TWO pages. There are THREE parts, counting equally. Allow yourself **one hour** for the entire test. In the spaces below, provide the information that certifies that you took the test fairly.

date taken 11/22/08

signature of valued witness [Signature]

Danke!

**Part 1:** You've just arrived in a German-speaking country and are going out to get your first solid meal. You're worried that fatigue and fear will frustrate your fluency. So make up a "cheat sheet" of key words, phrases, questions, and sentences that can help you handle the situation from the time you sit down to when you walk out the door after your meal. Your list will be judged on how helpful it would be, not just how long it is or how few mistakes it contains.

word & phrases

einmal/dreimal...  
Ich möchte bitte.. (nicht habe)  
Kotelett, Salat, Wein, Bier  
Ober / Fräulein  
Messer, Gabel, Löffel  
Zahlen, bitte  
Zum Wohl!  
Ich brauche bitte

questions & sentences

(menü item)... was ist das bitte?  
Was ist die Tagesspezialität?  
Wir möchten zweimal Glas Rotwein  
Ich brauche ein Messer / Gabel / Löffel  
Was kostet zwei Glas Rotwein, zusammen  
Wir möchten zahlen, bitte.

**Part 2:** You want to make advance reservations by phone to spend a few more days at the little Austrian inn you stayed at earlier during your trip through central Europe. The elderly couple who run the place don't speak much English; the phone answering machine doesn't understand any English at all; and, for all you know, your call will be answered by the young Bosnian refugee woman who works there part-time. She speaks a little more German than you do, but no English (true story, folks!) So write a paragraph, in German or Bosnian, to take care of the following information, so that you can just read it over the phone if you get panicky:

- 1) Identify yourself and jog their memory about your stay there earlier.
- 2) Tell them about your plans to return to their fair village.
- 3) State your accommodation needs.
- 4) Take care of the possibility that the inn will be full when you want to stay there, or will not have precisely the kind of room you want.

① Guten Morgen / Tag / Abend. Ich heiße Anna Tenasse. Ich bleibe in das Hotel ~~(insure on how to approach past tense)~~ in Oktober. Ich komme nach Österreich in das schön Stadt. Ich brauche ein Doppelzimmer mit Dusche für 3 Nächte. Haben Sie ein Doppelzimmer für 3 Nächte? Wenn <sup>nicht</sup> nein, haben Sie 2 Einzelzimmer mit oder ohne Bad? (Ist anderes Hotel hier in der Stadt?)

Is there = Gibt es

Use "war" (was) from Kontakt 2

**Part 3:** A valued e-mail acquaintance in a German-speaking country has asked you to arrange accommodations for a friend who is traveling to the United States and will be spending a few days in your area. Your search has been fairly successful – the place you found is 2 out of the following 3: nice, convenient, cheap (or maybe even free!). Report back to your acquaintance with your information to pass on to the traveler, and offer all the support you can. Remember: You are writing about accommodations in the U.S., and they are NOT for the person you are writing TO.

*Good use of core language*

Lieber :

Ich habe ein schön Hotel für deinen Freund gründen(?). Das Hotel heißt 'The Jupiter Hotel'. Ein Einzelzimmer mit Dusche kostet \$89 pro nacht. Ein Doppelzimmer kostet \$114 pro nacht, aber ein Einzelzimmer ist groß für eine person. Für 3 Nächte, (Ihren bleibt?) das Einzelzimmer mit Dusche kostet \$267 zusammen. The Jupiter Hotel ist sehr schön, und ~~K~~ Kunstierisch. Das Hotel hat ein Restaurant, aber kommt mit Frühstück nicht(?). Nahe bei ist ein Restawant auch, mit Frühstück, Mittagessen, Abendessen, und Bier und Wein. Das Restaurant heißt Dong Fir. Ich glaub das Restaurant ist fantasisch. Die Adresse für das Hotel (Jupiter Hotel) ist 800 East Burnside St. Portland Oregon 97214. Die Telefonnummer ist 1-877-477-5817. Fragen? Meine Telefonnummer ist 503-803-8572. Bitte, fragt mir (?).

*Ist das zu teuer*

*1 Nacht kostet  
X Nächte kosten*

→ Dein Freund können mir anrufen immer wenn.

Ihr. mit freundlichen Grüßen,

(P.S. tut mir leid für schlecht Deutsch.)

*ugh...*

0684-4

WT\_K06\_F04\_SG

Name

Date

Score

Grade

WBF

30 Nov 08

S, F

A + 4-2

dbw

30%

1.8

30%

1.5

Writing Test K06 Scoring Guide (F2004)

Part 1 (1.8) "cheat sheet"

Part 2 (1.8) phone msg notes

Part 3 (1.5) room for third party

6	The list is complete and very accurate, and includes anticipation of a complication (menu item not available, etc.). Food vocabulary does not "live" on K4. Questions include both YN and W-types, with word order and question-words (wieviel, etc.) accurate.
5	The list covers all major stages of the situation (greeting, asking about items, ordering with a polite phrase rather than just naming items, getting more of something, paying, and leave-taking). It is accurate enough that almost all of its words, if pronounced as written, would be comprehended readily. K6 content and structures are used freely but with some inaccuracy of form (but not concept). Could be brought to 6 with a few comments and a few minutes of rewriting.
4	The list will do the basic job of obtaining a full meal, though it is has moderate "holes" in content or language (ex: payment stage is missing or one stage uses fragmentary language). Vocabulary and structures up through K4 are solid; K6 vocabulary & structures are present, though inaccurate. Could be brought to 5 with a few teacher comments and a few minutes of redrafting.
3	The list is more K4 (im) than K6, but what is there is accurate. Could be brought to 4 after a few hours of study and a few teacher comments.
2	K6 content and structures are very thin, and K4 material, however rich, is inaccurate; or, however accurate, is still thin. Reading 3 would need many comments and several hours of study.
1	Just a few words, mostly distorted.

6	All 4 parts are addressed fully and accurately. Indicators: "would like" (spelling and use with another verb); past tense of haben- or rich use of war-; hotel vocabulary accurate in spelling, gender and plural; accomplishes item 4 with "perhaps"; "I know you don't have many rooms"; or similar; uses and accurately distinguishes "not," "nothing," "none/not any."
5	Most of 6; could be brought to 6 with a few minutes of rewriting and a few teacher comments.
4	Accomplishes items 1, 2, & 3 with simple but basically accurate language, and makes a fairly successful attempt at item 4, maybe using "or". Could be brought to 5 with brief study and some teacher comments.
3	Does 1, 2, and 3 with simple and moderately flawed language, or else two of the three are done very well but the third is very weak or absent; essentially no success with item 4. Could be brought to 4 with a few hours of study and some teacher comments.
2	Fragmentary content expressed in fractured language.
1	Like 2, but only a few words

6	Clearly focuses on the THIRD person's arrangements, and describes them in full; pays attention to the "Sic" of the message; Intermediate-Low features are consistently evident.
5	Most of 6
4	Reader can understand, without a lot of guessing, that the room is for someone else. Person of pronouns and verbs is distinguished often; basic word order, verb forms, and genders show knowledge of German principles
3	Most of 4
2	Substitutes English words; retains English word order; distorts basic letter/sound combinations
1	A few words, mostly distorted

On time = 10%

6 = by 24 Nov. (M) . 6

4 = by 26 Nov (W)

2 = by 1 Dec (M)

This test has TWO pages. There are THREE parts, counting equally. Allow yourself **one hour** for the entire test. In the spaces below, provide the information that certifies that you took the test fairly

date taken Nov. 23, 2008

signature of valued witness CHB

*Denke!  
In class,  
ask me about  
cultural  
issue.*

**Part 1:** You've just arrived in a German-speaking country and are going out to get your first solid meal. You're worried that fatigue and fear will frustrate your fluency. So make up a "cheat sheet" of key words, phrases, questions, and sentences that can help you handle the situation from the time you sit down to when you walk out the door after your meal. Your list will be judged on how helpful it would be, not just how long it is or how few mistakes it contains.

word & phrases

Bitte, Bedienung./Herr Ober.  
Ein glas Rotwein und Kaffee, schwarz.  
Bratwurst mit Kartoffelsalat. oder Pommes Frites.  
Seelachsfilet und Bonensalat oder Wurstsalat  
Zum Wohl! / Probst! Prost  
... Schmeckt fantastisch.  
Wieviel kostet...?

*spelling error doesn't affect sound*

questions & sentences

*der platz*  
Bitte, Ist das Stuhl frei?/ich brauche ein Tisch für 1  
Bitte, Was ist Ihr Tagesspezialität? *oder was ist gut heute?*  
"X": Was ist "X" bitte?, Ist das gut heute?  
Haben wir...? Sie haben nicht, also...  
Ich möchte, bitte, ...  
Ich brauche, bitte...  
Bringen Sie uns... bitte.  
Wo ist die Toilette, bitte?  
Ich Möchte zahlen, bitte schön.  
Danke, Guten Nacht. *said when next sleep. Use Guten Abend*

**Part 2:** You want to make advance reservations by phone to spend a few more days at the little Austrian inn you stayed at earlier during your trip through central Europe. The elderly couple who run the place don't speak much English; the phone answering machine doesn't understand any English at all; and, for all you know, your call will be answered by the young Bosnian refugee woman who works there part-time. She speaks a little more German than you do, but no English (true story, folks!) So write a paragraph, in German or Bosnian, to take care of the following information, so that you can just read it over the phone if you get panicky:

- 1) Identify yourself and jog their memory about your stay there earlier.
- 2) Tell them about your plans to return to their fair village.
- 3) State your accommodation needs.
- 4) Take care of the possibility that the inn will be full when you want to stay there, or will not have precisely the kind of room you want.

*Good use of core language!*

Hallo und Guten Tag! Ich heiße \_\_\_\_\_ und ich war in Ihr hotel. Ich hat ein Einzelzimmer für zwei nächte am Norember 1 und 2 (ma). Ihr Frühstück schmeckt fantastisch.

Ich bin in Deutschland heute und ich bin gehen Österreich am Mittwoch für drei Nächte. Ich brauche ein Einzelzimmer mit Bad für Mittwoch, Donnerstag, und Freitag. (Wieviel kostet das?)

"Wir haben kein zimmer." oder "Haben einzelzimmer für [ein nacht] nicht?": Glauben Sie ein oder Hotel im die Strasse?

"Wir haben nicht ein Einzelzimmer mit Bad": (Mittwoch, Donnerstag, oder Freitag)

Haben Sie ein Einzelzimmer mit Dusche oder ohne Bad?  
oder  
Haben Sie ein Doppelzimmer?  
oder  
Wie haben Sie?

**Part 3:** A valued e-mail acquaintance in a German-speaking country has asked you to arrange accommodations for a friend who is traveling to the United States and will be spending a few days in your area. Your search has been fairly successful – the place you found is 2 out of the following 3: nice, convenient, cheap (or maybe even free!). Report back to your acquaintance with your information to pass on to the traveler, and offer all the support you can. Remember: You are writing about accommodations in the U.S., and they are NOT for the person you are writing TO.

Ihr Freund (one, male)  
Ihre Freunde (several)  
Ihre Freundin (one, female) (gender errors minor)  
Das

Hallo und Guten Tag!

Ich glaube ein Hotel fantastisch für Ihre Freunden! Die Hotel heißt ~~Dogfir~~

Jupiter Hotel. Die Adresse ist 800 E Burnside, Portland, OR. Die Internetadresse ist [www.jupiterhotel.com](http://www.jupiterhotel.com). <sup>Die</sup> ~~Der~~ Telefonnummer ist (503) 123-4567. Die Hotel ist in Ost Portland und <sup>da</sup> ist fantastisch! Ost Portland ist schön.

Die Hotel hat 40 Einzelzimmer mit Bad, natürlich. Ein Einzelzimmer kostet \$60 für ein Nacht. Wieviel Nächte braucht Ihre Freunden? Mit 4 Nächte, der 5 Nacht kostet null. Die Hotel ist nicht teuer! (Das kostet \$60 für ein nacht ohne Frühstück. Die Hotel hat ein Restaurant heißt Doug Fir. Die Internetadresse ist [www.dougfirlounge.com](http://www.dougfirlounge.com)

Für Ihre Freunden (und sie, auch), meine Adresse ist 123 NE Tillamook und mein Telefonnummer ist (503) 555-8585. Wir haben im Januar kaltes und regnerish Wetter.

Sie bringet ein Mantel.

see K6 dialogs

MFG,

06A4-7

WT\_K06\_F04\_SG Name \_\_\_\_\_ Date 4 Dec 08 Score 3,0 Grade C+ 2,33

30%

### Writing Test K06 Scoring Guide (F2004)

Part 1 (1/3) "cheat sheet" 1, 9 Part 2 (2/3) phone msg notes 1, 9 Part 3 (1/3) room for third party 1, 9

6	The list is complete and very accurate, and includes anticipation of a complication (menu item not available, etc.). Food vocabulary does not "live" on K4. Questions include both YN and W-types, with word order and question-words (wieviel, etc.) accurate.
5	The list covers all major stages of the situation (greeting, asking about items, ordering with a polite phrase rather than just naming items, getting more of something, paying, and leave-taking). It is accurate enough that almost all of its words, if pronounced as written, would be comprehended readily. K6 content and structures are used freely but with some inaccuracy of form (but not concept). Could be brought to 6 with a few comments and a few minutes of rewriting.
4	The list will do the basic job of obtaining a full meal, though it is has moderate "holes" in content or language (ex: payment stage is missing or one stage uses fragmentary language). Vocabulary and structures up <del>through</del> K4 are solid; K6 vocabulary & structures are present, though inaccurate. Could be brought to 5 with a few teacher comments and a few minutes of redrafting.
3	The list is more K4 (Imbiess) than K6, but what is there is accurate. Could be brought to 4 after a few hours of study and a few teacher comments.
2	<del>K6</del> content and structures are very thin, and K4 material, however rich, is inaccurate: or, however accurate, is still thin. Reading 3 would need many comments and several hours of study.
1	Just a few words, mostly distorted.

6	All 4 parts are addressed fully and accurately. Indicators: "would like" (spelling and use with another verb); past tense of haben- or rich use of war-; hotel vocabulary accurate in spelling, gender and plural; accomplishes item 4 with "perhaps"; "I know you don't have many rooms"; or similar; uses and accurately distinguishes "not," "nothing," "none/not any."
5	most of 6; could be brought to 6 with a few minutes of rewriting and a few teacher comments.
4	Accomplishes items 1, 2, & 3 with simple but basically accurate language, and makes a fairly successful attempt at item 4, maybe using "or". Could be brought to 5 with brief study and some teacher comments.
3	Does 1, 2, and 3 with simple and moderately flawed language, or else two of the three are done very well but the third is very weak or absent; essentially no success with item 4. Could be brought to 4 with a few hours of study and some teacher comments.
2	Fragmentary content expressed in fractured language.
1	Like 2, but only a few words

6	Clearly focuses on the THIRD person's arrangements, and describes them in full; pays attention to the "Sie" of the message; Intermediate-Low features are consistently evident.
5	Most of 6
4	Reader can understand, without a lot of guessing, that the room is for someone else. Person of pronouns and verbs is distinguished often; basic word order, verb forms, and genders show knowledge of German principles
3	Most of 4
2	Substitutes English words; retains English word order; distorts basic letter/sound combinations
1	A few words, mostly distorted

On time = 10% - 3

6 = by 24 Nov. (M)

4 = by 26 Nov (W)

3 = by 1 Dec (M)

This test has TWO pages. There are THREE parts, counting equally. Allow yourself **one hour** for the entire test. In the spaces below, provide the information that certifies that you took the test fairly.

date taken 29.11.08

signature of valued witness Terri Bellm

**Part 1:** You've just arrived in a German-speaking country and are going out to get your first solid meal. You're worried that fatigue and fear will frustrate your fluency. So make up a "cheat sheet" of key words, phrases, questions, and sentences that can help you handle the situation from the time you sit down to when you walk out the door after your meal. Your list will be judged on how helpful it would be, not just how long it is or how few mistakes it contains.

word & phrases

questions & sentences

Ich möchte ... (food name) bitte  
*2 lists when drinks too*

Wieviel kostet das? (How much does it cost)

Wo ist der toilette? (find bathroom)

Tagesspesialidad (special)

Ich möchte einmal beir bitte (or any food)

~~Einmal~~, Zweimal (1 or 2 orders)

Danke (shöne)! (thank you)

Zahlen bitte! (check please)

Do you have —

**Part 2:** You want to make advance reservations by phone to spend a few more days at the little Austrian inn you stayed at earlier during your trip through central Europe. The elderly couple who run the place don't speak much English; the phone answering machine doesn't understand any English at all; and, for all you know, your call will be answered by the young Bosnian refugee woman who works there part-time. She speaks a little more German than you do, but no English (true story, folks!) So write a paragraph, in German or Bosnian, to take care of the following information, so that you can just read it over the phone if you get panicky:

- 1) Identify yourself and jog their memory about your stay there earlier.
- 2) Tell them about your plans to return to their fair village.
- 3) State your accommodation needs.
- 4) Take care of the possibility that the inn will be full when you want to stay there, or ~~will~~ not have precisely the kind of room you want.

*I was here in the American from*

Guten abend! Mein name ist Jeremy Bellm. Ich bin ein große Mann, Ich fische a ~~Stör~~ Stör. Ich möchte ein ~~Zimmer~~ Doppelzimmer mit ~~bat~~ bat (en decembre)

~~haben~~ <sup>or</sup> haben (ze) ein Doppelzimmer mit bat (en) January?  
haben (ze) ein Doppelzimmer ohne bat?

Wieviel kostet a 10 nights?



**Part 3:** A valued e-mail acquaintance in a German-speaking country has asked you to arrange accommodations for a friend who is traveling to the United States and will be spending a few days in your area. Your search has been fairly successful – the place you found is 2 out of the following 3: nice, convenient, cheap (or maybe even free!). Report back to your acquaintance with your information to pass on to the traveler, and offer all the support you can. Remember: You are writing about accommodations in the U.S., and they are NOT for the person you are writing TO.

Haben ein Hotel a ze Bruder. Die Hotel  
ze heißen Forest Hotel. Die telephonenumber ist 503-555-5555  
Die Hotel ist schön, haben ein bat, mit  
Früstück. Es ist nicht teuer, 80 a nacht.  
Die internet adresse ist [www.foresthotel.com](http://www.foresthotel.com).

MfG